

Résumé

Name: **Waldo Erminy**
Date of birth: **June 28th, 1960**
Address **Av. Ávila, Ed. Dorávila Apt. 34b**
Alta Florida, Caracas Venezuela.
Phone: **(+58 212) 7302437**
E-mail: **werminy@yahoo.com**



Skills

Waldo Erminy has been working as a professional subtitler and subtitle proofreader since 1989. He started in Venezuela, his home country, at Softni Corporation, one of the first subtitling companies in South America at that time. From 1992 until July 2004, he worked as a translator / proofreader / subtitler and subtitling trainer at HBO LAG, an international cable TV network in Venezuela. From July 2004 until 2013, he worked as a freelance translator and subtitler / proofreader for subtitling companies in Venezuela, Miami, Sao Paulo, Los Angeles and Burbank, California.

From 2013 until 2015, he held the position of Subtitling Manager at Ecaption. Since then, he has continued working as a freelance subtitler / proofreader for several international subtitling companies also doing closed captioning and SDH.

Waldo Erminy has the talent to rapidly adapt to workflow / process variations and updates, with great attention to detail and the ability to solve technical problems related to subtitling.

With all these years of experience, he has acquired enough self-assurance and practice with subtitling, closed captioning and SDH, and clearly understands the technical differences between them. He has excellent understanding of written and spoken American and British English (source language), as well as excellent knowledge of written and spoken Latin American Spanish (target language – neutral Spanish).

Education

1982-1987	Major in Music at College of Arts Universidad Central de Venezuela. Caracas, Venezuela.
1975-1978	Completed high school at The New School King's Langley, Herts. England.
1969-1975	Junior / High at Institutos Educativos Asociados Caracas, Venezuela.
1966-1969	Elementary School at Robinsfield London, England

Work experience

2005 to present	<p>Vetormedia. São Paulo, Brazil - www.vetormedia.com.br Freelance Subtitler / Proofreader</p> <p>The Kitchen. Miami, FL - www.thekitchen.tv Freelance Subtitler</p> <p>J.R. Media Services. Burbank, CA - www.jrmediaservices.com Freelance Subtitler</p> <p>M&M Studios. Caracas, Venezuela - www.mmstudio.tv Freelance Subtitler</p>
2013-2015	<p>Ecaption Inc. Miami, FL - www.ecaption.biz Subtitling Manager / Subtitler / Proofreader</p>
1992-2005	<p>HBO Latin American Group. Caracas, Venezuela <i>(HBO, Cinemax, Sony Entertainment TV, Warner Channel, A&E Mundo, E! Entertainment Television)</i> - www.hbo-la.com Subtitler / Proofreader / Subtitling Trainer</p>
1989-1992	<p>Softni Corporation, Caracas, Venezuela - www.softni.com Subtitler / Dubbing Translator / Proofreader</p>
1986-1989	<p>Eduform. Caracas, Venezuela English Teacher: Private and in-company</p>
1981-1982	<p>Alvavisión Producciones. Caracas, Venezuela Writer and Translator of Documentaries about Caracas</p>

Relevant coursework

2001	<p>Centro de Estudios del Idioma Español (Spanish Language Study Center) Caracas, Venezuela Translation Techniques Spanish Morphosyntax and Semantics Spanish Grammar and Syntax Subtitling Stylistics</p>
------	--

Deliverable formats

Capable of producing working files in the following formats:
.stl, .srt, .sub, .ezt files

List of most relevant titles

As Subtitling Manager for Ecaption Inc. and freelance subtitler for Vetormedia, Waldo Erminy has worked behind the scenes in charge of quality control, supervising and coordinating all steps of the subtitling process for companies such as BTI, The Kitchen, Gibberish, Hippeis Media, Technicolor, CaptionMax and Netflix.

Some relevant titles:

7 Days in Entebbe - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*
 7 Jours Pas Plus - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*
 A Wrinkle in Time - *Feature (through Vetormedia for/ HBO LAG)*
 Amadeus - *Feature SDH (through Vetormedia for VSI)*
 Archibald's Next Big Thing - *Child content (through Vetormedia for Netflix)*
 Art of China, season 1 - *Docuseries (through Vetormedia for The Kitchen)*
 Avengers Infinity War - *Feature (through Vetormedia for HBO)*
 Bad Boy Billionaires India - *Docuseries (through Vetormedia for Netflix)*
 Beatriz at Dinner - *Feature (through Vetormedia for HBO)*
 Betonrausch - *Feature (through Vetormedia for Netflix)*
 Better Than Us, season 1, 2 - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Biutiful - *Feature SDH (through Vetormedia for VSI)*
 Dorohedoro- *Series (through Vetormedia for Netflix)g*
 Dueños del Paraíso – *Telenovela SDH (through Vetormedia for VSI)*
 Ethos - *Series (through Vetormedia for Netflix)*
 Father Brown, season 3 - *TV series (through Vetormedia for The Kitchen)*
 La vita è bella - *Feature (through Ecaption for BTI)*
 Last Tango in Halifax, seasons 1, 2, 3 - *TV series (through Vetormedia for The Kitchen)*
 Love and Anarchy - *Series (through Vetormedia for Netflix)*
 Nation Under Stress - *Documentary (through Vetormedia for HBO LAG)*
 One Flew Over the Cuckoos's Nest - *Feature SDH (through Vetormedia for VSI)*
 Outside the Bubble: On the Road with Alexandra Pelosi – *Documentary (through Vetormedia for HBO LAG)*
 Peter Rabbit - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*
 Running with Beto - *Documentary (through Vetormedia for HBO LAG)*
 Rupaul's Drag Race - *Reality Show (through Ecaption for Gibberish)*
 SHE - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Sicario: Day of the Soldado - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*
 Signs (Znaki) - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Spirit Riding Free - *Child content (through Vetormedia for Netflix)*
 Tabula Rasa - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 The 15:17 to Paris - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*
 The Angel - *Feature (through Vetormedia for Netflix)*
 The King's Speech – *Feature SDH (through Vetormedia for VSI)*
 The Resistance Banker - *Feature (through Vetormedia for Netflix)*
 Thieves of the Woods - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Trolls: The Beat Goes On - *Child Content (through Vetormedia for Netflix)*
 Unit 42 - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Unorthodox - *TV series (through Vetormedia for Netflix)*
 Valerian and the City of a Thousand Planets - *Feature (through Vetormedia for HBO LAG)*

OCTOBER 2020